

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

16 ta' Settembru 2004 (\*)

"Is-Sitt Direttiva tal-VAT – Artikolu 15(6), (7) u (9) – E?enzjoni ta' tran?azzjonijiet ta' esportazzjoni barra l-Komunità – Kun?ett ta' ajruplani u?ati minn linji ta' l-ajru li joperaw prin?ipalment fuq rotot internazzjonali – E?enzjoni ta' l-g?oti tal-karburant g?al titjira domestika"

Fil-kaw?a C-382/02,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari ta?t l-Artikolu 234 KE,

impressqa mill-Vestre Landsret (Id-Danimarka), permezz ta' de?i?joni tad-9 ta' Ottubru 2002, li waslet il-Qorti tal-?ustizzja fit-23 ta' Ottubru 2002, fil-pro?edura

**Cimber Air A/S**

vs

**Skatteministeriet,**

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C.W.A. Timmermans, President ta' l-Awla, C. Gulmann, J.-P. Puissochet (Relatur), J.N. Cunha Rodrigues u N. Colneric, Im?allfin,

Avukat ?enerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Re?istratur: H. von Holstein, Assistent Re?istratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-4 ta' Marzu 2004,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al Cimber Air A/S, minn R. Mikelsons, advokat,
- g?all-Gvern Dani? u g?as-Skatteministeriet, minn J. Molde, b?ala a?ent, assistit minn P. Biering, advokat,
- g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma, b?ala a?ent,
- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn E. Traversa u N. B. Rasmussen, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konkluzjonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-25 ta' Marzu 2004,

tag?ti l-pre?enti

**Sentenza**

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 15(6), (7) u (9) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-

Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U L 145, p. 1, aktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva".

2 Din it-talba ori?inat fil-kuntest ta' kaw?a bejn il-kumpannija Cimber Air A/S u s-Skatteministeriet (Ministeru Dani? tat-Taxxa u s-Sisa) fir-rigward ta' talba g?al ?las lura tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (aktar 'il quddiem il-"VAT") im?allsa g?all-provvisti ta' ajruplani li, fir-rigward tag?hom, il-li?i Dani?a dwar il-VAT ma tipprovdux dritt g?al ?las lura.

## **Il-kuntest ?uridiku**

### *Id-dritt Komunitarju*

3 L-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, li jirregola l-e?enzjoni ta' tran?azzjonijiet ta' l-esportazzjoni barra l-Komunità, ta' tran?azzjonijiet simili u tat-trasport internazzjonali jipprovdi li:

"Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijiet o?ra tal-Komunità l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t il-kondizzjonijiet li huma g?andhom ifasslu g?all-iskop biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijiet u jipprevenu kwalunkwe eva?joni, evitar jew abbu?:

1. il-provvista ta' o??etti mibg?uta jew trasportati g?al destinazzjoni barra t-territorju tal-[Komunità] kif definit fl-Artikolu 3 minn jew g?an-nom tal-bejjieg?;

2. il-provvista ta' l-o??etti mibg?uta jew trasportati g?al destinazzjoni barra t-territorju tal-[Komunità] kif definita fl-Artikolu 3 minn jew g?an-nom ta' xerrej li mhux stabbilit fit-territorju tal-pajji?, bl-e??ezzjoni ta' o??etti trasportati mix-xerrej innifsu g?all-armor, l-g?oti tal-karburant u l-provvi?joni tad-dg?ajjes tad-divertiment u ta' ajruplani privati jew kwalunkwe mezz tat-trasport ie?or g?all-u?u privat;

[...]

6. il-provvista, modifikazzjoni, tiswija, [manutenzjoni], nolle??jar u kiri ta' ajruplani u?ati mil-linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali, u l-provvista, kiri, tiswija u [manutenzjoni] ta' tag?mir inkorporat u u?at hemmhekk;

7. il-provvista ta' o??etti g?all-g?oti tal-karburant u l-provvi?joni ta' ajruplan riferut fil-paragrafu 6;

[...]

9. il-provvista ta' servizzi barra dawk msemmija fil-paragrafu 6, biex jil?qu l-b?onnijiet diretti ta' l-ajruplani msemmija f'dak il-paragrafu jew tal-merkanziji tag?hom;

[...]"

### *Il-le?i?lazzjoni nazzjonali*

4 Ir-regoli ta' e?enzjoni mill-VAT jinsabu fil-"lov om mervaerdiagift" (Li?i dwar il-VAT), tas-16 ta' Awwissu 2000 (aktar 'il quddiem il-"li?i tas-16 ta' Awwissu 2000"). Id-dispo?izzjonijiet tag?ha jirregolaw il-?bir tal-VAT fuq il-provvisti lill-linji ta' l-ajru.

5 L-Artikolu 34(1) tal-li?i tas-16 ta' Awwissu 2000, li jirrigwarda l-e?enzjonijiet tal-VAT g?all-provvisti g?al ?erti ajruplani, jipprovdi li:

"Il-provvisti ta' o??etti u servizzi segwenti huma e?entati mit-taxxa:

[...]

7. [...] it-tag?mir ne?essarju pprovdut g?all-u?u fuq l-ajruplani u l-vapuri li joperaw fuq rotot internazzjonali, eskluzi l-ajruplani privati [...], u l-provvista ta' servizzi g?al ajruplani b?al dawn [...];

8. il-bejg? u l-kiri ta' ajruplani [...], eskluzi l-ajruplani privati u d-dg?ajjes tad-divertiment;

9. it-tiswijiet, il-manutenzjoni u l-modifikazzjonijiet ta' l-ajruplani msemija fil-punt 8 [...], u l-provvisti, il-kiri, it-tiswijiet u l-[manutenzjoni] tat-tag?mir fiss tag?hom;

[...]

16. I-o??etti pprovduti g?all-g?oti tal-karburant u provvisti o?ra lil dawk li jipprovdu l-karburant u g?all-vapuri jew g?all-ajruplani g?al konsum fuqhom jew g?al bejg? lill-passi??ieri, skond il-li?i tad-dwana."

6 B'hekk, bis-sa??a tad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 34(1)(7) u (16) tal-li?i tas-16 ta' Awwissu 2000:

- it-taxxi g?at-tluq u l-in?ul ta' l-ajruplan,
- il-karburant,
- il-provvista ta' ikel u xorb,
- il-mani?? ta' bagalji

jirrappre?entaw il-"provvisti ta' l-o??etti" u l-"provvisti tas-servizzi" imsemmija fl-Artikolu 15(7) u (9) tad-direttiva u huma biss e?entati mill-VAT jekk ikunu inti?i g?al titjira li sejra barra mill-pajji?.

7 Fir-rigward tax-xiri g?al titjiriet internazzjonali, inklu?i t-titjiriet ta' tran?itu, il-VAT im?allsa tista' ti?i m?allsa lura bis-sa??a ta' l-Artikolu 45(3) tal-li?i tas-16 ta' Awwissu 2000, li mhuwiex il-ka? g?ax-xiri li jsir g?al titjiriet domesti?i.

### **Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari**

8 Cimber Air A/S hija linja ta' l-ajru li l-attività prin?ipali tag?ha hija li topera titjiriet re?jonali regolari fl-Ewropa, b'kooperazzjoni ma' ?ew?t imsie?ba, SAS u Lufthansa. Hija topera titjiriet domesti?i fid-Danimarka, kif ukoll titjiriet internazzjonali bejn id-Danimarka u pajji?i o?ra. Hija topera wkoll fuq rotot li jori?inaw minn u jintemmu f'pajji?i barranin.

9 Fil-kaw?a prin?ipali, is-Skatteministeriet jikkunsidra li m'g?andux ikun hemm e?enzjoni mill-VAT fir-rigward ta' ?erti provvisti g?al ajruplani ta' Cimber Air A/S li joperaw titjiriet domesti?i, ji?ifieri bejn ajruporti li jinsabu fid-Danimarka, peress li dawk li joperaw titjiriet internazzjonali biss jistg?u jibbenefikaw mill-e?enzjoni. Min-na?a tag?ha, Cimber Air A/S tikkunsidra li l-provvisti kollha g?all-ajruplani li jag?mlu titjiriet domesti?i g?andhom jibbenefikaw mill-e?enzjoni peress li hija topera prin?ipalment fuq rotot internazzjonali.

10 Konsegwentement, Cimber Air A/S ressqet rikors quddiem il-Vestre Landsret sabiex s-Skatteministeriet ji?i ordnat jirrikonoxxi li l-o??etti u s-servizzi li ?ew ipprovduti lil Cimber Air A/S wara t-30 ta' April 2001 huma e?enti mill-VAT, peress li t-trasport internazzjonali jirrappre?enta l-attività prin?ipali tag?ha.

11 Barra minn hekk, Cimber Air A/S talbet li s-Skatteministeriet ji?i ordnat i?allasha lura l-VAT

¶ejda li hija tqis li ¶allset bi ¶ball. Dan l-ammont huwa dak tal-VAT li Cimber Air A/S ¶allset lill-fornituri tag¶ha g¶al diversi provvisti li saru g¶al titjiriet esklusivament domesti¶i jew li kienu relatati ma' dawn it-titjiriet.

12 Il-partijiet ma jaqblux dwar jekk id-dispo¶izzjonijiet ta' l-Artikolu 15(7) u (9) tas-Sitt Direttiva me¶uda flimkien mal-punt 6 ta' l-istess artikolu jipprekludux il-¶bir tal-VAT fuq provvisti inti¶i g¶all-ajruplani ta' Cimber Air A/S meta dawn jag¶mlu titjira domestika, ladarba t-titjiriet tal-kumpannija huma prin¶ipalment internazzjonali.

13 F'dawn i¶-¶irkustanzi, il-Vestre Landsret idde¶idiet li tissospendi l-pro¶eduri quddiemha u tista¶qi lill-Qorti tal-¶ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

"1) Id-dispo¶izzjonijiet ta' l-Artikolu 15(7) u (9) u tal-punt 6 ta' l-istess artikolu tas-Sitt Direttiva (Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE) g¶andhom ji¶u interpretati fis-sens li Stat Membru jista' ma je¶entax mill-VAT il-provvisti inti¶i g¶al ajruplan u¶at g¶al titjira domestika, irrispettivament mill-fatt li l-linja ta' l-ajru li tu¶a dan l-ajruplan topera prin¶ipalment fuq rotot internazzjonali, jew dan l-Istat Membru g¶andu l-obbligu li je¶enta provvisti b¶al dawn mill-VAT?

2) F'dan l-a¶¶ar ka¶, liema kriterji, per e¶empju, ta' fatturat, ta' postijiet-kilometri, ta' passi¶¶ieri-kilometri jew ta' numru ta' passi¶¶ieri jew ta' titjiriet, huma rilevanti sabiex ji¶i ddeterminat jekk linja ta' l-ajru toperax prin¶ipalment fuq rotot internazzjonali fis-sens ta' l-Artikolu 15(6)?"

### **Fuq l-ewwel domanda**

14 Permezz ta' l-ewwel domanda tag¶ha, il-qorti ta' rinviju qieg¶da essenzjalment tista¶qi jekk l-Artikolu 15(6), (7) u (9) tas-Sitt Direttiva g¶andux ji¶i interpretat fis-sens li l-provvisti ta' l-o¶¶etti u tas-servizzi, imsemmija f'dawn id-dispo¶izzjonijiet, lil ajruplani li joperaw titjiriet domesti¶i i¶da li huma u¶ati minn linji ta' l-ajru li prin¶ipalment ja¶dmu fuq rotot internazzjonali bi ¶las, humiex e¶enti mill-VAT.

### *Osservazzjonijiet ippre¶entati lill-Qorti tal-¶ustizzja*

15 Il-Gvern Dani¶ isostni li, safejn l-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva jikkon¶erna l-e¶enzjoni ta' l-esportazzjonijiet barra l-Komunità, il-punti 7 u 9 ta' dan l-artikolu jistg¶u jirrigwardaw biss il-provvisti ta' prodotti jew servizzi inti¶i g¶al titjiriet internazzjonali u din il-kundizzjoni g¶andha ti¶i evalwata g¶al kull moviment ta' l-ajruplan. L-Artikolu 15(6) li, bis-sa¶¶a tieg¶u, il-provvisti ta' o¶¶etti jew ta' servizzi msemmija f'dan l-artikolu g¶andhom ji¶u evalwati fid-dawl ta' l-attivitajiet li l-linja ta' l-ajru prin¶ipalment twettaq, jikkostitwixxi biss e¶¶ezzjoni g¶all-Artikolu 15 interpretat b'mod globali.

16 In sostenn ta' l-interpretazzjoni tieg¶u, il-Gvern Dani¶ ifakkar li d-dispo¶izzjonijiet li jikkon¶ernaw l-e¶enzjonijiet ¶ewwa l-pajji¶ jinsabu fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva. Il-provvisti g¶at-titjiriet domesti¶i mhumiex e¶entati minn l-artikolu, fatt li jikkonferma l-argument li l-Artikolu 15(7) u (9) ta' din id-direttiva ma jikkon¶ernax il-provvisti ta' o¶¶etti jew servizzi inti¶i g¶all-ajruplani u¶ati g¶al titjiriet domesti¶i, minkejja li l-kumpannija li lilha jappartjenu topera prin¶ipalment titjiriet internazzjonali.

17 Il-Kummissjoni taqbel ma' din l-opinjoni u, barra minn hekk, tirrileva li d-dispo¶izzjonijiet tas-Sitt Direttiva li jirrigwardaw l-e¶enzjonijiet fiskali g¶andhom ji¶u interpretati b'mod strett sabiex ji¶i m¶ares il-prin¶ipju ta' newtralità fiskali. Dan il-prin¶ipju jirrikjedi ugwaljanza fiskali g¶at-trasport nazzjonali kollu.

18 Il-Kummissjoni tammetti li l-Artikolu 15(6) tas-Sitt Direttiva jidderoga espressament mill-

prin?ipju ta' newtralità fiskali i?da tosserva li m'hemm xejn fix-xog?lijiet preparatorji li wasslu g?al dan l-artikolu li jindika li l-punti 7 u 9 ta' l-istess artikolu jippermettu deroga b?al din b'mod illi l-e?enzjoni fiskali, li ssir referenza g?aliha f'dawn il-punti, tista' tkopri biss il-provvisti ta' o??etti u servizzi inti?i g?all-ajruplani u?ati g?al rotot internazzjonali biss.

19 Cimber Air A/S, li fis-seduta kienet sostnuta mill-Gvern ?ermani?, tinterpreta d-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 15(7) u (9) tas-Sitt Direttiva b'mod differenti. Il-kumpannija tqis li l-e?enzjoni mill-VAT g?all-provvisti koperti minn dawn id-dispo?izzjonijiet tikkon?erna l-ajruplani li li jag?mlu titjira domestika meta l-linja ta' l-ajru li lilha jappartjenu topera prin?ipalment fuq rotot internazzjonali bi ?las.

20 Cimber Air A/S u l-Gvern ?ermani? ji??ustifikaw il-ksur tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali bid-diffikultajiet li jqumu sabiex ji?i ddeterminat liema parti tal-provvisti g?andha ti?i e?entata u liema g?andha tkun su??etta g?all-VAT meta ajruplan jopera titjiriet domesti?i u internazzjonali.

21 G?alhekk, huma jikkunsidraw li sabiex il-provvisti ta' o??etti u servizzi msemmija fl-Artikolu 15(7) u (9) tas-Sitt Direttiva ji?u e?entati, il-kriterju determinanti, li jwassal sabiex il-kliem tad-dispo?izzjonijiet jipprevali fuq il-prin?ipju ta' newtralità fiskali, huwa l-fatt li l-ajruplan li jibbenefika mill-e?enzjoni jappartjeni lil linja ta' l-ajru li topera prin?ipalment fuq rotot internazzjonali. Dan il-kriterju jippermetti applikazzjoni sempli?i u koerenti tar-regoli stabbiliti fl-Artikolu 15(6), (7) u (9) tas-Sitt Direttiva.

22 Minn din l-interpretazzjoni, Cimber Air A/S tikkonkludi li, fil-kaw?a prin?ipali, ir-regoli Dani?i u l-applikazzjoni tag?hom, li jillimitaw il-benefi??ju ta' l-e?enzjoni g?al dawk l-ajruplani biss li jag?mlu titjiriet internazzjonali, huma inkompatibbli mad-dritt Komunitarju.

#### *Risposta tal-Qorti tal-?ustizzja*

23 L-e?enzjonijiet jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt Komunitarju li g?andhom ji?u jitpo??ew fil-kuntest ?enerali tas-sistema komuni tal-VAT imwaqqfa mis-Sitt Direttiva (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-26 ta' Marzu 1987, Il-Kummissjoni vs L-Olanda, 235/85, ?abra p. 1471, punt 18; tal-5 ta' ?unju 1997, SDC, C-2/95, ?abra p. l-3017, punt 21, u ta' l-10 ta' Settembru 2002, Kügler, C-141/00, ?abra p. l-6833, punt 25).

24 Din is-sistema hija bba?ata, b'mod partikolari, fuq ?ew? prin?ipji. Min-na?a, il-VAT hija mi?bura fuq kull provvista ta' servizzi u fuq kull provvista ta' o??etti li ssir bi ?las minn persuna taxxabli. U, min-na?a l-o?ra, il-pri?ipju ta' newtralità fiskali jipprekludi li l-operaturi ekonomi?i li jag?mlu l-istess tran?azzjonijiet ji?u ttrattati b'mod differenti fir-rigward tal-?bir tal-VAT.

25 G?al dawn ir-ra?unijiet, filwaqt li hemm qbil li s-Sitt Direttiva tista' tipprovdi g?al e?enzjonijiet li jiksru l-prin?ipji msemmija fil-punt pre?edenti, il-Qorti tal-?ustizzja tikkunsidra li l-imsemmija e?enzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b'mod strett (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi SDC, i??itata aktar 'il fuq, punt 20, tas-7 ta' Settembru 1999, Gregg, C-216/97, ?abra p. l-4947, punt 12, u Kügler, i??itata aktar 'il fuq, punt 28).

26 F'dan il-ka?, skond l-Artikolu 15(7) u (9) tas-Sitt Direttiva, il-provvisti ta' o??etti inti?i g?all-g?oti tal-karburant lill-ajruplani msemmija fil-punt 6 ta' l-istess artikolu u l-provvisti ta' servizzi apparti dawk imsemmija f'dan il-punt 6, li jsiru g?all-b?onnijiet diretti ta' l-imsemmija ajruplani u g?at-tag?bija tag?hom, huma e?enti mill-VAT.

27 L-Artikolu 15(6) jikkon?erna l-"ajruplani u?ati mil-linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali".

28 B'hekk, kuntrarjament g?al dak li jsostnu l-Kummissjoni u l-Gvern Dani?, l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva tirrigwarda formalment, kemm fil-punti 7 u 9 u fil-punt 6 ta' dan l-istess artikolu, it-titjriet domesti?i ta' l-ajruplani u?ati minn kumpanniji li l-attività tag?hom hija prin?ipalment internazzjonali.

29 Il-fatt, invokat mill-Kummissjoni, li l-e?enzjonijiet ?ewwa Stat Membru huma previsti fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva u li l-kundizzjonijiet ta' e?enzjoni ta' l-Artikolu 15 ta' l-istess direttiva huma kompletament armonizzati ma jstax ikollu l-effett li jag?ti lill-Artikolu 15 tifsira differenti minn dik li hija ?ara mill-kliem tieg?u.

30 G?alhekk ir-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li d-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 15(6), (7) u (9) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li l-provvisti ta' o??etti u ta' servizzi, imsemmija f'dawn id-dispo?izzjonijiet, lil ajruplani li jag?mlu titjriet domesti?i i?da li huma u?ati minn linji ta' l-ajru li prin?ipalment ja?dmu fuq rotot internazzjonali bi ?las, huma e?enti mill-VAT.

### **Fuq it-tieni domanda**

31 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju qieg?da essenzjalment tistaqsi liema huma l-kriterji li g?andhom ji?u kkunsidrati sabiex ji?i ddeterminat jekk linja ta' l-ajru toperax prin?ipalment fuq rotot internazzjonali.

*Osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja*

32 Il-Kummissjoni u l-Gvern Dani? iqisu li m'hemmx b?onn li ting?ata risposta g?al din id-domanda, fid-dawl tar-risposta li huma jissu??erixxu g?all-ewwel domanda.

33 Cimber Air A/S issostni li l-kelma "prin?ipalment" u?ata fl-Artikolu 15(6) tas-Sitt Direttiva g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-vja??i kollha operati minn linja ta' l-ajru billi, minn na?a, issir evalwazzjoni fi?-?mien u, min-na?a l-o?ra, issir anali?i tal-kriterji ta' produzzjoni u ta' bejg?.

34 Hija tqis li l-parti internazzjonali ta' l-operazzjonijiet ta' linja ta' l-ajru g?andha ti?i ddeterminata fuq perijodu twil b'tali mod illi, jekk linja ta' l-ajru, g?al matul diversi snin, operat prin?ipalment fuq rotot internazzjonali u, matul sena, din l-attività naqset, dan ma jkunx jista', min?abba din l-a??ar sena, iwassal g?al trattament fiskali differenti fir-rigward tal-VAT g?all-ajruplani ta' din il-kumpannija.

35 Fir-rigward tal-kriterji ta' natura li jiddeterminaw il-kobor tas-sehem tat-titjriet internazzjonali ta' linja ta' l-ajru, Cimber Air A/S tipproponi li l-produzzjoni ti?i mkejla skond il-postijiet-kilometri, u b'hekk ikun jista' ji?i ddeterminat il-fatturat li jkun sar mit-titjriet internazzjonali.

36 Il-kumpannija ssostni li l-indikaturi b?an-numru ta' passi??ieri li j?allu u n-numru ta' titjriet ma jipprovdex l-istess kejl e?atta' l-importanza ta' l-attività ta' linja ta' l-ajru.

*Risposta tal-Qorti tal-?ustizzja*

37 G?ar-ra?unijiet invokati fil-punti 23 sa 25 ta' din is-sentenza, il-kun?ett ta' "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali" g?andu tifsira Komunitarja u g?andu ji?i interpretat b'mod strett safejn iservi b?ala ba?i g?all-e?enzjonijiet mill-VAT.

38 Din l-interpretazzjoni g?andha tie?u in kunsiderazzjoni d-differenza li te?isti bejn u?ud mill-ver?jonijiet lingwisti?i tad-dispo?izzjoni in kwistjoni. Fil-fatt, il-ver?jonijiet Fran?i?a, Taljana, Spanjola u Portugi?a ta' l-Artikolu 15(6) tas-Sitt Direttiva ju?aw il-kelma "prin?ipalment" jew l-

ekwivalenti tagħha, filwaqt li l-verżjonijiet Daniża, Germaniża, Ingliża u Olandiża jużaw il-kliem "hovedsageligt", "hauptsächlich", "chiefly" u "hoofdzakelijk", rispettivament. Skond dawn l-espressjonijiet ta' l-ażżar, id-dispożizzjoni tittata tirreferi għal-linji ta' l-ajru li għandhom sempliċement aktar operazzjonijiet fuq rotot internazzjonali minn operazzjonijiet fuq rotot li mhumiex internazzjonali filwaqt li, skond ta' l-ewwel, l-operazzjonijiet fuq rotot internazzjonali għandhom jirrappreżentaw kważi l-attività kollha ta' dawn il-kumpanniji.

39 Minn din l-analiżi, wiegħed jista' jikkonkludi li, f'kull każ, il-kumpanniji li għandhom jiżu meqjusa b'ala kumpanniji li joperaw prinċipalment fuq rotot internazzjonali huma dawk li l-attivitajiet tagħhom li mhumiex internazzjonali huma qafna anqas mill-attivitajiet internazzjonali tagħhom.

40 Ir-risposta għat-tieni domanda għandha tkun li huma l-qrati nazzjonali li għandhom jevalwaw il-kobor tas-sehem ta' l-attivitajiet internazzjonali u l-attivitajiet li mhumiex internazzjonali ta' dawn il-kumpanniji. Sabiex ikunu jistgħu jagħmlu din l-evalwazzjoni, jistgħu jittiegħdu in kunsiderazzjoni l-elementi kollha li jagħtu indikazzjoni ta' l-importanza relattiva tat-tip ta' operazzjonijiet ikkonfernati, b'mod partikolari, id-d'ul.

### **Fuq l-ispejje?**

41 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeżiedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti għas-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistgħux jittallu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla), taqta' u tiddeżiedi li:

1) **Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 15(6), (7) u (9) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, għandhom jiżu interpretati fis-sens li l-provvisti ta' ożżetti u ta' servizzi, imsemmija f'dawn id-dispożizzjonijiet, lil ajruplani li jagħmlu titjriet domestiġi iġda li huma użati minn linji ta' l-ajru li prinċipalment jaqdmu fuq rotot internazzjonali bi qas, huma eżenti mill-VAT.**

2) **Huma l-qrati nazzjonali li għandhom jevalwaw il-kobor tas-sehem ta' l-attivitajiet internazzjonali u l-attivitajiet li mhumiex internazzjonali ta' dawn il-kumpanniji. Sabiex ikunu jistgħu jagħmlu din l-evalwazzjoni, jistgħu jittiegħdu in kunsiderazzjoni l-elementi kollha li jagħtu indikazzjoni ta' l-importanza relattiva tat-tip ta' operazzjonijiet ikkonfernati, b'mod partikolari, id-d'ul.**

Firem.

\* Lingwa tal-kawża: id-Daniża.